

la Biennale di Venezia  
43. Festival Internazionale del Teatro  
Direttore Àlex Rigola  
Venezia 30 luglio > 9 agosto 2015  
con il sostegno della Regione del Veneto



la Biennale di Venezia

43. Festival  
Internazionale  
del Teatro

## PROGRAMMA

### GIOVEDÌ 30 LUGLIO

ore 20.00

Teatro alle Tese

**Christoph Marthaler (CH)**

*Das Weisse vom Ei / Une île flottante*

**prima nazionale**

da Eugène Labiche, Christoph Marthaler, Anna Viebrock, Malte Ubenauf e gli attori

regia Christoph Marthaler

scene e costumi Anna Viebrock

drammaturgia Malte Ubenauf

con Marc Bodnar, Carina Braunschmidt, Charlotte Clamens, Raphael Clamer, Catriona Guggenbühl, Ueli Jäggi, Graham F. Valentine, Nikola Weisse

produzione Theater Basel, Théâtre Vidy-Lausanne

coproduzione Odéon Théâtre de l'Europe, Théâtre National de Toulouse, Midi-Pyrénées, Le Parvis scène nationale Tarbes-Pyrénées

con il sostegno di Pro Helvetia – Fondation Suisse pour la culture

### VENERDÌ 31 LUGLIO

ore 16.00

Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con

**Christoph Marthaler**

ore 20.00

Teatro Goldoni

**Thomas Ostermeier (D)**

*Die Ebe der Maria Braun*

**prima nazionale**

dal film di Rainer Werner Fassbinder

sceneggiatura Peter Märthesheimer e Pea Fröhlich

regia Thomas Ostermeier

scene Nina Wetzel

costumi Ulrike Gutbrod, Nina Wetzel

video Sébastien Dupouey

musiche Nils Ostendorf

drammaturgia Julia Lochte, Florian Borchmeyer

con Thomas Bading, Robert Beyer, Moritz Gottwald, Ursina Lardi, Sebastian Schwarz

produzione Schaubühne (riedizione della produzione del Münchner Kammerspiele)

### SABATO 1 AGOSTO

ore 16.00

Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con

**Thomas Ostermeier**

ore 18.00  
Teatro  
Piccolo Arsenale

**La Zaranda (ES)**  
*El Régimen del Pienso* **prima nazionale**  
di Eusebio Calonge  
regia e scene Paco de la Zaranda  
con Javier Semprún, Gaspar Campuzano, Francisco Sánchez e Luis Enrique Bustos  
produzione La Zaranda

ore 20.00  
Teatro alle Tese

**Lluís Pasqual (ES)**  
*El Caballero de Olmedo* **prima nazionale**  
di Félix Lope De Vega  
adattamento di Lluís Pasqual a partire dalla versione di Francisco Rico  
regia Lluís Pasqual  
scene Paco Azorín  
costumi Alejandro Andújar  
luci Lluís Pasqual e Fernando Ayuste  
con Laura Aubert, Javier Beltrán, Paula Bianco, Jordi Collet, Carlos Cuevas, Pol López, Pepe Moto, Francisco Ortiz, Mima Riera, Antonio Sánchez, Rosa Maria Sardà - Francesca Piñón, David Verdaguer, Samuel Viyuela González  
maestro d'armi e coreografia Isaac Morera  
composizione e direzione musicale Dani Espasa  
suono Roc Matey  
video Franc Aleu  
coproduzione Teatre Lliure e Compañía Nacional de Teatro Clásico

## DOMENICA 2 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Lluís Pasqual e La Zaranda**

ore 19.00  
Teatro Goldoni

**Oskaras Koršunovas (LT)**  
*Hamlet*  
di William Shakespeare  
regia Oskaras Koršunovas  
scene Oskaras Koršunovas e Agne Kuzmickaite  
costumi Agne Kuzmickaite  
musiche Antanas Jasenka  
luci Eugenijus Sabaliauskas  
suono Ignas Juzokas  
con Tomas Štėibis, Julius Šalakevičius, Dainius Gavenonis, Darius Gumauskas, Giedrius Savickas, Jonas Verseckas, Rasa Samuolyté, Vaidotas Martinaitis, Darius Meškauskas, Nelė Savičenko  
produzione OKT/Vilnius City Theatre  
coproduzione Stavanger Capitale europea della cultura 2008 (Norvegia), Vilnius Capitale europea della cultura 2009 (Lituania), Ministero della Cultura della Repubblica di Lituania

## LUNEDÌ 3 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

**Leone d'oro alla carriera – Christoph Marthaler**  
**Leone d'argento – Agrupación Señor Serrano**  
cerimonia di consegna del Leone d'oro e del Leone d'argento

ore 17.30 e 19.30  
Cortile del Conservatorio  
Benedetto Marcello

**Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio (I)**  
***Giulio Cesare. Pezzi staccati***  
intervento drammatico su W. Shakespeare  
ideazione e regia Romeo Castellucci  
con Dalmazio Masini, Simone Toni, Gianni Piazzi  
assistente alla regia Silvano Voltolina  
tecnica Stefano Carboni  
produzione Societas Raffaello Sanzio  
in collaborazione con Accademia di Belle Arti di Bologna  
*in replica martedì 4 agosto*

ore 22.00  
Teatro alle Tese

**Falk Richter (D)**  
***Never Forever*** prima nazionale  
testo e regia Falk Richter  
coreografia Nir de Volff  
scene Katrin Hoffmann  
costumi Daniela Selig  
musiche Malte Beckenbach  
drammaturgia Nils Haarmann  
luci Carsten Sander  
con Jule Böwe, Florian Bilbao, Katharina Maschenka Horn, Johanna Lemke, Ilse Ritter, Chris Scherer, Kay Bartholomäus Schulze, Tilman Strauß  
produzione Schaubhüne, TOTAL BRUTAL

## MARTEDÌ 4 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Romeo Castellucci e Falk Richter**

ore 17.30 e 19.30  
Cortile del Conservatorio  
Benedetto Marcello

**Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio (I)**  
***Giulio Cesare. Pezzi staccati***  
intervento drammatico su W. Shakespeare  
ideazione e regia Romeo Castellucci  
con Dalmazio Masini, Simone Toni, Gianni Piazzi  
assistente alla regia Silvano Voltolina  
tecnica Stefano Carboni  
produzione Societas Raffaello Sanzio  
in collaborazione con Accademia di Belle Arti di Bologna

ore 20.00  
Teatro  
Piccolo Arsenale

**Milo Rau (CH)**  
***Hate Radio***  
testo e regia Milo Rau  
ideazione e drammaturgia Jens Dietrich  
scene e costumi Anton Lukas  
video Marcel Bächtiger  
suono Jens Baudisch  
con (dal vivo) Afazali Dewaele, Sébastien Foucault, Diogène Ntarindwa, Bwanga Pilipili; (in video) Estelle Marion, Nancy Nkusi  
produzione IIPM Berlin/Zürich  
coproduzione Migros-Kulturprozent Schweiz, Kunsthaus Bregenz, Hebbel am Ufer (HAU) Berlin, Schlachthaus Theater Bern, Beursschouwburg Brüssel, Migros Museum für Gegenwartskunst Zürich, Kaserne Basel, Südpol Luzern, Verbrecher Verlag Berlin, Kigali Genocide Memorial, Centre e Ishyo Arts Centre Kigali

## MERCOLEDÌ 5 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Antonio Latella**

ore 20.00  
Teatro alle Tese

**Jan Lauwers & Needcompany (BE)**  
***The Blind Poet*** **prima nazionale**

testo, regia, scene Jan Lauwers  
musiche Maarten Seghers  
con Grace Ellen Barkey, Jules Beckman, Anna Sophie Bonnema, Hans Petter Melø Dahl, Benoît Gob, Maarten Seghers, Mohamed Toukabri costumi Lot Lemm  
assistente alla regia e alla drammaturgia Elke Janssens  
produzione Needcompany  
coproduzione Kunstenfestivaldesarts, KunstFestSpiele Herrenhausen, FIBA - Festival Internacional de Buenos Aires, Künstlerhaus Mousonturm  
con il support delle autorità fiamminghe

## GIOVEDÌ 6 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Jan Lauwers**

ore 18.00  
Teatro  
Piccolo Arsenale

**Antonio Latella (I)**  
***A. H. – Caro George – MA***

### ***A.H.***

drammaturgia Federico Bellini e Antonio Latella  
regia Antonio Latella  
con Francesco Manetti  
elementi scenici e costumi Graziella Pepe  
luci Simone De Angelis  
assistente alla regia Francesca Giolivo  
produzione stabilemobile compagnia Antonio Latella  
in coproduzione con Centrale Fies  
in collaborazione con KanterStrasse/Valdarno Culture

### ***Caro George***

di Federico Bellini  
regia Antonio Latella  
con Giovanni Franzoni  
costumi Graziella Pepe  
musiche Franco Visioli  
luci Simone De Angelis  
produzione stabilemobile - compagnia Antonio Latella

### ***MA***

regia Antonio Latella  
con Candida Nieri  
drammaturgia Linda Dalisi  
scene Giuseppe Stellato  
costumi Graziella Pepe  
musiche Franco Visioli  
luci Simone De Angelis  
assistente alla regia Francesca Giolivo  
produzione stabilemobile compagnia Antonio Latella

coproduzione Festival delle Colline Torinesi  
in collaborazione con Centrale Fies, NEST

## VENERDÌ 7 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Christiane Jatahy e Agrupación Señor Serrano**

ore 20.00  
Teatro alle Tese

**Fabrice Murgia (BE)**

*Notre peur de n'être*

**prima nazionale**

testo e regia Fabrice Murgia

con Clara Bonnet, Nicolas Buysse, Anthony Foladore, Cécile Maidon, Magali Pinglout, Ariane Rousseau

collaborazione alla drammaturgia Vincent Hennebicq

consulenza artistica Jacques Delcuvelier

in collaborazione con Michel Serres, autore del saggio *Petite Poucette* - Éditions Le Pommier

scene Vincent Lemaire

luci Marc Lhommel

video Jean-François Ravagnan e Giacinto Caponio

musiche Maxime Glaude

assistente alla regia Vladimir Steyaert

produzione Cie Artara, Théâtre National-Bruxelles

in coproduzione con L'Aire Libre/St Jacques de la Lande; La Comédie de Caen; La Comédie de Saint-Etienne; La Comédie de Valence; Le Groupov; La Maison de la Culture de Tournai/NEXT Festival; Le manège.mons et la Fondation Mons 2015 - Capitale européenne de la Culture; Le Théâtre de Grasse; Le Théâtre de Liège; Le Théâtre de Namur; Le Théâtre des Bergeries/Noisy le Sec; Le Théâtre Dijon-Bourgogne; Le Carré Sainte-Maxime

e con il supporto di la Fédération Wallonie-Bruxelles; Wallonie-Bruxelles International; Centre Wallonie Bruxelles/Paris; DIESE # Rhône Alpes; Eubelius; Riva Audio; Sabam for culture; Franco Dragone Entertainment Group

## SABATO 8 AGOSTO

ore 16.00  
Sala delle Colonne  
di Ca' Giustinian

incontro pubblico con  
**Milo Rau e Fabrice Murgia**

ore 18.00  
Teatro  
Piccolo Arsenale

**Christiane Jatahy (BR)**

*Julia*

**prima nazionale**

regia e adattamento Christiane Jatahy

da *Signorina Giulia* di August Strindberg

con Julia Bernat e Rodrigo dos Santos

e con (film) Tatiana Tiburcio

fotografia e riprese David Pacheco

scene Marcelo Lipiani e Christiane Jatahy

luci Renato Machado e David Pacheco

costumi Angele Fróes

musica Rodrigo Marçal

video Felipe Norkus

produzione Companhia Vértice de Teatro

con il supporto di Petrobras Cultural

ore 20.00

**Agrupación Señor Serrano (ES)**

Teatro alle Tese

*A House in Asia*

**prima nazionale**

creazione Àlex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal

con Àlex Serrano, Pau Palacios, Alberto Barberá

voci James Phillips e Joe Lewis

assistente alla regia Barbara Bloin

luci Alberto Barberá

video Jordi Soler

suono e colonna sonora originale Roger Costa Vendrell

costumi Alexandra Laudo

modelli in scala Nuria Manzano

consulente di progetto Víctor Molina

fotografia Nacho Gómez

produzione Agrupación Señor Serrano, GREC 2014 Festival de Barcelona,

Hexagone Scène Nationale Arts et Sciences – Meylan, Festival TNT - Terrassa

Noves Tendències/CAET, Monty Kulturfaktorij, La Fabrique du Théâtre -

Province de Hainaut

**DOMENICA 9 AGOSTO**

ore 15.00

replica ore 16.00 e 17.00

luoghi vari

*La terra trema*

percorso itinerante in 7 spettacoli brevi di

Fabrice Murgia, Milo Rau, Jan Lauwers, Christiane Jatahy, Antonio Latella,

Agrupación Señor Serrano, Falk Richter

con gli attori selezionati di Biennale College - Teatro 2015

**YOUNG ITALIAN BRUNCH**

ore 12.00

31 luglio e 1, 7, 8 agosto

Teatro

Fondamenta Nuove

**Collettivo Cinetico/ Helen Cerina / Babilonia Teatri / Anagoor**

in collaborazione con il Teatro Stabile del Veneto – Teatro Nazionale

**BIENNALE COLLEGE - TEATRO 2015**

30 luglio > 2 agosto

laboratori a cura di

**Oskaras Koršunovas**

**Christoph Marthaler**

**Lluís Pasqual**

**La Zaranda**

30 luglio > 3 agosto

laboratori di drammaturgia a cura di

**Pascal Rambert**

**Yasmina Reza**

30 luglio > 9 agosto

laboratorio sulle strategie di comunicazione social per la critica teatrale a cura di

**Andrea Porcheddu e Anna Perez Pagès**

31 luglio > 2 agosto

**Thomas Ostermeier**

1 agosto > 4 agosto

laboratorio sullo spazio scenico e illuminotecnica a cura di

**Albert Faura e Max Glaenzel**

3 > 9 agosto

laboratorio su *La terra trema* a cura di  
**Christiane Jatahy**  
**Antonio Latella**  
**Jan Lauwers**  
**Fabrice Murgia**  
**Milo Rau**  
**Falk Richter**  
**Agrupación Señor Serrano**

4 > 6 agosto

laboratorio di regia a cura di  
**Romeo Castellucci**

5 > 9 agosto

laboratorio di drammaturgia a cura di  
**Mark Ravenhill**